

# مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB

الكتيب

# جدول المحتويات

4	مقدمة
4	نبذة عن NCARB
4	بيان مهمة NCARB
4	ه المهندسين المعماريين
5	نبذة عن هذا الكتيب
5	العناصر الأساسية للترخيص في الولايات المتحدة
5	التعليم
	الخبرة
6	الاختبارات
	شهادة NCARB
6	المعاملة بالمثل
7	ما هو مسار المهندس المعماري الأجنبي؟
7	نبذة عن مسار المهندس المعماري الأجنبي
8	مسار المهندس المعماري الأجنبي مقابل. EESA
10	إجراءات التقدم بطلب
	المؤهلات
10	متطلبات الاعتماد/الترخيص الأجنبي
	التعليم المطلوب
10	الرسوم

#### جدول المحتويات

11	موجز: خطوات استكمال مسار المهندس المعماري الأجنبي
11	1. تأكيد متطلبات التسجيل في دائرة الاختصاص - أداة متطلبات الترخيص
12	2. سجل NCARB: إبداء الاهتمام
13	3. استكمال الوتائق المطلوبة
16	مراجعة الأهلية
	منح الأهلية: دفع رسوم طلب الشهادة، وإكمال متطلبات الخبرة والاختبارات
17	استكمال برنامج AXP
18	استكمال اختبار ARE
18	استكمال برنامج AXP
19	غير مؤهل: خيارات أخرى
20	بيانات اتصال NCARBNCARB
20	النماذج والروابط
21	قائمة المصطلحات

## مقدمة

#### نىذة عن NCARB

المجلس الوطني لمجالس تسجيل المهندسين المعماريين (NCARB) هو منظمة غير ربحية تتألف من مجالس الترخيص المعماري في 55 ولاية وإقليمًا أمريكيًا، وتتكون عضوية NCARB من مجالس التراخيص المعمارية في الولايات الخمسين، ومقاطعة كولومبيا، وغوام، وجزر ماريانا الشمالية، وبورتوريكو، وجزر فيرجن الأمريكية، وتعمل NCARB، بالتعاون مع هذه المجالس، على تسهيل ترخيص المهندسين المعماريين واعتمادهم بهدف حماية صحة عامة الناس وسلامتهم ورفاهيتهم.

في حين أن كل دائرة اختصاص مسؤولة عن تنظيم ممارسة الهندسة المعمارية داخل حدودها، تعمل NCARB مع مجالسها الأعضاء والمتطوعين لتطوير وتسهيل المعايير الوطنية للترخيص الأولي والتعليم المستمر وتجديد التراخيص - بالإضافة إلى تحديد متطلبات شهادة NCARB لدعم الترخيص المتبادل داخل الولايات المتحدة.

#### بيان مهمة NCARB

تعمل NCARB، بالتعاون مع مجالس الترخيص، على تسهيل ترخيص المهندسين المعماريين واعتمادهم لحماية صحة عامة الناس وسلامتهم ورفاهيتهم.

#### مجالس تراخيص المهندسين المعماريين

لا يوجد رخصة موحدة لممارسة الهندسة المعمارية داخل الولايات المتحدة؛ وبينما تعمل NCARB على إنشاء معايير وبرامج وطنية للترخيص، يتم إصدار تراخيص ممارسة الهندسة المعمارية وتنظيمها بشكل فردي من قبل الولايات الأمريكية الخمسين ومقاطعة كولومبيا وبورتوريكو وغوام وجزر ماريانا الشمالية وجزر فيرجن الأمريكية، ويجب أن يكون المهندسون المعماريون مرخصين من قبل دوائر الاختصاص التي يعملون فيها،

وكل دائرة من دوائر الاختصاص الأمريكية الخمس والخمسين هذه لديها مجلس معماري مسؤول عن إصدار التراخيص؛ وتنظيم ممارسة الهندسة المعمارية داخل حدودها؛ وحماية صحة عامة الناس وسلامتهم ورفاهيتهم، وتشكل دوائر الاختصاص الخمس وخمسين معًا عضوية NCARB ويمكنها اختيار البرامج التي سيتم اعتمادها كشرط للترخيص، ولكنها جميعًا تتضمن ثلاثة مكونات أساسية: التعليم، والخبرة، والاختبارات.

#### نبذة عن هذا الكتيب

لكي تصبح مهندسًا معماريًا في دائرة اختصاص أمريكية، يجب على معظم المرشحين إكمال العديد من الخطوات المصممة لبناء المهارات والتأكد من قدرتهم على تصميم المباني بالكفاءة التي تحمي صحة عامة الناس وسلامتهم ورفاهيتهم، وقد فُصّل المسار الشائع الذي يتبعه معظم المهندسين المعماريين الأمريكيين أدناه.

يوفر NCARB أيضًا مسارات إضافية للترخيص يمكن استخدامها في بعض دوائر الاختصاص الأمريكية، وبالنسبة للعديد من المهندسين المعماريين الذين حصلوا على ترخيص أو تسجيل في دولة خارج الولايات المتحدة، يوفر مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على الاعتماد التابع لـ NCARB نهجًا أكثر بساطة من المسار القياسي، ويقدم هذا الكتيب نظرة عامة مفصلة عن مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB للأفراد المهتمين أو الذين يسعون للحصول على الترخيص في الولايات المتحدة من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي.

## العناصر الأساسية للترخيص في الولايات المتحدة

#### التعليم

بالنسبة لمعظم المرشحين، <u>الحصول على درجة في الهندسة المعمارية</u> هو الخطوة الأولى نحو الحصول على الترخيص؛ حيث تتطلب معظم دوائر الاختصاص أن يتخرج المتقدمون للحصول على الترخيص من أحد برامج الهندسة المعمارية المعتمدة من قبل المجلس الوطني للاعتماد المعماري (NAAB) أو ما يعادله في كندا.

يحدد المجلس الوطني للاعتماد المعماري (NAAB) المعايير التي يتم من خلالها تقييم برامج الدرجات المهنية في الهندسة المعمارية ويعتمد البرامج التي تلبي تلك المعايير.

#### الخبرة

تتطلب معظم دوائر الاختصاص - وتقبل جميعها - إكمال (برنامج الخبرة المعمارية)

(AXP®) Architectural Experience Program من خلال اكتساب مجموعة متنوعة من تجارب العالم الواقعي الخاضعة للإشراف والإبلاغ عنها، وينقسم برنامج AXP إلى مجالات تعكس مراحل أي مشروع معماري نموذجي، ويحدد البرنامج أيضًا 96 مهمة عبر تلك المجالات؛ ويجب أن يكون المرشحون قادرين على أداء كل مهمة بكفاءة، ولإكمال البرنامج، يجب على المرشحين تقديم تقارير الخبرة التي توثق ما لا يقل عن 3740 ساعة من الخبرة، ويجب على المشرف (عادةً مهندس معماري مرخص) الموافقة على التقارير والمصادقة على أن المرشح قد أثبت الكفاءة في أداء المهام.

#### الاختبارات

(اختبار تسجيل المهندس المعماري) 5.0 (@ARE هو اختبار تسجيل المهندس المعماري) 4.0 (@Architect Registration Examination هو اختبار متعدد الأجزاء يتكون من ستة أقسام تتوافق مع مجالات الممارسة المحددة في AXP، وتتطلب كل دائرة اختصاص أمريكية إكمال اختبار ARE بنجاح؛ حيث يقيّم الاختبار معرفة المرشح ومهاراته في مجالات الهندسة المعمارية المتعلقة بالصحة والسلامة والرفاهية.

#### شهادة NCARB

شهادة NCARB هي شهادة اعتماد مهنية تشير إلى أن المهندس المعماري قد أظهر التزامه المعايير الوطنية للحصول على الشهادة واستوفاها، وتوصي NCARB جميع سلطات الترخيص الأمريكية بمنح حاملي شهادة NCARB الترخيص دون مزيد من التأهيل.

يمكن للمهندسين المعماريين المرخصين من قبل دائرة اختصاص أمريكية التقدم للحصول على الشهادة بعد حصولهم على الترخيص الأول؛ أما المهندسون المعماريون المرخصون خارج الولايات المتحدة ويتابعون مسار المهندس المعماري الأجنبي فيجب أن يتقدموا بطلب للحصول على الشهادة قبل الحصول على أي ترخيص أمريكي أولي. ويتم بعد ذلك استخدام الشهادة لتقديم طلب الترخيص في دائرة اختصاص أمريكية معينة، وفد وصفت هذه العملية بشكل أكبر في صفحة 7.

#### المعاملة بالمثل

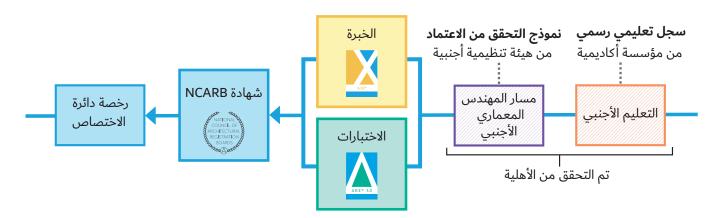
معظم المهندسين المعماريين مرخصون للعمل في أكثر من دائرة اختصاص مما قد يوفر المرونة والأمان الوظيفي، ومن الممكن تحقيق ذلك من خلال "المعاملة بالمثل"، وهي اتفاقية بين دوائر الاختصاص الأمريكية البالغ عددها 55 دائرة اختصاص - وبعض البلدان - للاعتراف بالتراخيص الصادرة عن المجالس الأخرى.

تأسست NCARB لتسهيل لمعاملة بالمثل، وأسهل طريقة للتقدم بطلب للحصول على ترخيص متبادل هي من خلال شهادة NCARB، وفي بعض دوائر الاختصاص، يمكن للمهندسين المعماريين الحاصلين على شهادة NCARB البحث عن عمل قبل الحصول على ترخيص متبادل في دائرة الاختصاص تلك؛ فتحقق دائمًا من اللوائح المحلية قبل البحث عن عمل في دائرة اختصاص أنت غير مرخص فيها، ولاحظ أن المهندسين المعماريين يمكنهم فقط تقديم الخدمات المهنية في دوائر الاختصاص التي تم ترخيصهم فيها.

# ما هو مسار المهندس المعماري الأجنبي؟

## نبذة عن مسار المهندس المعماري الأجنبي

إذا كنت مهندسًا معماريًا مرخصًا خارج الولايات المتحدة أو كندا، فقد تتمكن من الحصول على شهادة NCARB من خلال التحقق من ترخيصك وإكمال برنامجين: برنامج الخبرة المعمارية (AXP) واختبار تسجيل المهندس المعماري (ARE)، وبعد الحصول على شهادة NCARB، يمكنك استخدام بيانات الاعتماد هذه للتقدم بطلب للحصول على ترخيص في دائرة اختصاص أمريكية تقبل شهادة NCARB الصادرة من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي.



#### ملحوظة: لا يوجد ترخيص وطني موحد

لا يوجد ترخيص وطني موحد لممارسة الهندسة المعمارية في الولايات المتحدة، وتنظم مجالس الترخيص الأمريكية البالغ عددها 55 الهندسة المعمارية وتصدر تراخيص خاصة بدائرة اختصاصها، كما أن إكمال مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB بنجاح سيسمح لك بالتقدم للحصول على ترخيص في دائرة اختصاص أمريكية تقبل هذا المسار.

### كيف أعلم ما إذا كانت دائرة الاختصاص ستقبل مسار المهندس المعماري الأجنبي؟

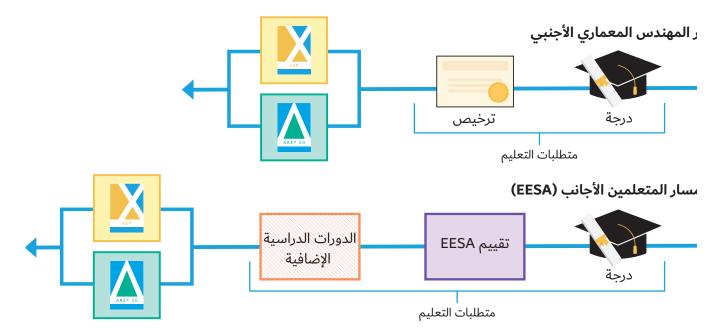
استخدم أداة متطلبات الترخيص على موقع NCARB لمعرفة ما إذا كانت دائرة الاختصاص ستقبل مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على ترخيص متبادل. انظر التعليمات والرسوم التوضيحية الكاملة في <u>صفحة 11</u>.

## مسار المهندس المعماري الأجنبي مقابل. EESA

مسار المهندس المعماري الأجنبي مخصص فقط للأفراد الذين يحملون ترخيصًا ساريًا في بلد آخر غير الولايات المتحدة أو كندا وتفي بالمعايير لممارسة الهندسة المعمارية، فإذا عقدت العزم على أن تكون مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي، فهو دائمًا المسار الأسهل والأقل تكلفة.

خدمات تقييم التعليم للمهندسين المعماريين (EESA) ليست مطلوبة لمسار المهندس المعماري الأجنبي، حيث تعد EESA جزءًا من مسار مختلف للأفراد الحاصلين على شهادة من جامعة خارج الولايات المتحدة أو كندا ولكنهم غير مرخصين لممارسة الهندسة المعمارية، وهي أيضًا خيار لأي شخص تم تحديد أنه غير مؤهل لمسار المهندس المعماري الأجنبي، وعادةً ما يكون مسار EESA للأفراد الذين تلقوا تعليمهم في الخارج أكثر تكلفة لأنه يتطلب تقييم EESA، والذي يفرض عليه المجلس الوطني للاعتماد المعماري (NAAB) رسومًا، ولأن التقييم قد يحدد أنك بحاجة إلى الالتحاق بدورات جامعية إضافية أو دورات تعليمية مستمرة لتحقيق ما يعادل التعليم المعتمد.

لا يحتاج المتقدمون الذين يتابعون مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى تقييم EESA لتحديد الأهلية والحصول على الشهادة. لاحظ أن كلا من مسارات المهندسين المعماريين الأجانب والمتعلمين الأجانب تتطلب إكمال AXP وAXP وAXP. لمتابعة مسار المهندس المعماري الأجنبي، اتبع التعليمات المتوفرة في صفحة 11.



#### مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB: نظرة عامة

#### تلبية متطلبات التعليم الخاصة بـ NCARB من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي أو مسار المتعلمين الأجانب

يوفر كل مسار من هذين المسارين وسيلة للوفاء بمتطلبات التعليم لشهادة NCARB.

- مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى الحصول على الشهادة: يؤدي إثبات التعليم + نموذج التحقق من بيانات الاعتماد إلى الحصول على شهادة NCARB، والتي تؤدي بعد ذلك إلى ترخيص متبادل في إحدى دوائر الاختصاص الأمريكية.
  - مسار التعليم الأجنبي إلى الترخيص الأول (يختلف حسب الولاية): تقييم التعليم + الدورات الدراسية الإضافية للوفاء بمتطلبات التعليم للحصول على الترخيص الأولي (يختلف حسب دائرة الاختصاص) - بمجرد حصولك على الترخيص، يمكنك الحصول على شهادة NCARB.

## إجراءات التقدم بطلب

#### المؤهلات

لكي تكون مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي، يجب عليك تلبية جميع المتطلبات التالية:

<i>ى</i> تطلبات الاعتماد/الترخيص الأجنبي
□ يجب أن تكون رخصتك الأجنبية سارية وتفي بالمعايير عند التقدم بطلب.
□ يجب أن يسمح ترخيصك الأجنبي بممارسة غير محدودة - تصميم جميع أنواع المباني وأحجامها
□ يجب أن يكون لدى بلدك نظام لتتبع الإجراءات التأديبية للمهندسين المعماريين.
□ يجب ألا يكون لديك أي سجل لإجراءات تأديبية.
لتعليم المطلوب

□ يجب أن تكون حاصلاً على مؤهل تعليمي معترف به (درجة أكاديمية مكتملة) في برنامج للهندسة المعمارية يسمح لك بالحصول على ترخيص/بيانات اعتماد لممارسة غير محدودة للهندسة المعمارية في البلد الأجنبي، يجب إرسال نسخة رسمية من سجلك التعليمي إلى NCARB من الكلية أو الجامعة مباشرةً.

جميع المتطلبات موضحة في *المبادئ التوجيهية لإصدار الشهادات*.

#### الرسوم

هناك رسوم أولية لإنشاء سجل NCARB الخاص بك، والتي تغطي طلبك الأولي والاحتفاظ بسجلك ساريًا لمدة عام واحد، ويجب عليك دفع هذه الرسوم قبل أن نتمكن من مراجعة طلبك وتحديد أهليتك للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي.

إذا أصبحت مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على شهادة NCARB، فسيتم مطالبتك بدفع رسوم طلب الشهادة، ويرجى الرجوع إلى <u>صفحة الرسوم</u> في موقع NCARB الإلكتروني لمعرفة التكلفة الحالية لإنشاء سجل NCARB الخاص بك والحفاظ عليه.

جميع الرسوم قابلة للتغيير وغير قابلة للاسترداد ما لم يُذكر خلاف ذلك.

## موجز: خطوات استكمال مسار المهندس المعماري الأجنبي

- 1. حدد دائرة الاختصاص التي ترغب في الحصول على ترخيص فيها وتأكد من أن متطلبات التسجيل في دائرة الاختصاص هذه تسمح باستخدام مسار المهندس المعماري الأجنبي
- 2. أعرب عن اهتمامك بمسار المهندس المعماري الأجنبي ضمن سجل NCARB الخاص بك عبر الإنترنت
  - 3. تقدم بطلب للتأهل من خلال تقديم سجلك الأكاديمي الرسمي ونموذج التحقق من الاعتماد المكتمل إلى NCARB

#### إذا تم تحديد أنك مؤهل، فيجب عليك بعد ذلك:

- 4. دفع مبلغ طلب الشهادة
  - 5. استكمال اختبار ARE
  - 6. استكمال برنامج AXP
- 7. طلب نموذج التحقق من الاعتماد محدث لتقديمه إلى NCARB
  - 8. الحصول على الاعتماد!

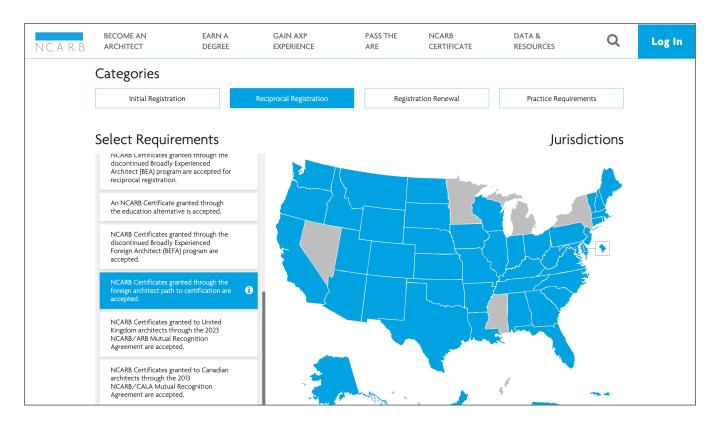
سيتم سرد كل خطوة من هذه الخطوات بمزيد من التفصيل، وبعد أن تحصل على الاعتماد، يمكنك التقدم بطلب للتسجيل/الترخيص المتبادل عن طريق طلب إحالة السجل الخاص بك إلى دائرة اختصاص أمريكية تقبل شهادات NCARB التي تم الحصول عليها من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي.

### 1. تأكيد متطلبات التسجيل في دائرة الاختصاص - أداة متطلبات الترخيص

قبل البدء في الإجراءات استخدم أداة متطلبات الترخيص على موقع NCARB للتأكد من أن دائرة الاختصاص الأمريكية التي تريد الحصول على ترخيص فيها تقبل شهادات NCARB التي تم الحصول عليها من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي.

#### للقيام بذلك:

حدد "علامة تبويب التسجيل المتبادل" وحدد "قبول شهادات NCARB الممنوحة من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي" ضمن "المتطلبات").



تأكد أيضًا من <u>التحقق مباشرة مع دوائر الاختصاص التي تسعى للحصول على ترخيص متبادل فيها</u> للتأكد من أنهم سيقبلون شهادة NCARB التي تم الحصول عليها من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى الشهادة، حيث أن قواعدهم عرضة للتغيير.

#### 2. سجل NCARB: إبداء الاهتمام

بمجرد التأكد من أن دائرة الاختصاص التي ترغب في الحصول على ترخيص فيها تقبل شهادات NCARB التي تم الحصول عليها من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي، ستحتاج إلى إنشاء سجل NCARB، وهو حساب تم التحقق منه لتاريخك المهني، ولبدء سجل NCARB الخاص بك، قم بتسجيل الدخول إلى My NCARB، وقم بإنشاء حساب مجاني، ثم انقر فوق "إنشاء سجل" لإضافة خدمة السجل المدفوعة، ويرجى قراءة التعليمات التفصيلية على موقع NCARB.

بمجرد إنشاء سجل، يمكنك التعبير عن اهتمامك بمسار المهندس المعماري الأجنبي من خلال استكمال الخطوات التالية:

- 1. أضف تسجيلك الأجنبي (رخصة الهندسة المعمارية) ضمن علامة التبويب "التسجيل" في سجل NCARB الخاص بك
- 2. ستتلقى بعد ذلك رسالة في شاشة النظرة العامة لسجل NCARB الخاص بك، حيث سيكون لديك خيار إبداء الاهتمام بمسار المهندس المعماري الأجنبي إلى الشهادة، فاستخدم هذه الرسالة لإبداء اهتمامك.

3. لتبسيط الخطوات التالية، أضف تعليمك ضمن علامة التبويب "التعليم" في سجل NCARB الخاص بك.

Overview Education Experience Exams Licenses	
Welcome!	Quick Links
Your NCARB Record is a detailed, verified record of your education and experience used	AXP® Guidelines
to establish your qualifications for examination, registration, and/or certification. Your information is secure and confidential and will only be released to licensure boards to approve exam eligibilities and through a transmittal request.	ARE® Guidelines
approve exam engionines and unrough a transmittal request.	ARE® 5.0 Transition Calculator
Education	Practice the ARE®
Add a degree, check to see if your education has been verified, or apply for EESA.	NCARB Certification Guidelines
	Professional Conduct CE Course
Architectural Experience Program® (AXP®)  Document experience and view your progress for the Architectural Experience Program.	<u>Transcript Request Form</u>
	NCARB's Rules of Conduct

#### 3. استكمال الوثائق المطلوبة

بمجرد إبداء الاهتمام، ستحدد NCARB ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي، ولتحديد مدى أهليتك للحصول على المسار، يتطلب NCARB ما يلى:

- 1. السجلات الأكاديمية الرسمية (ملاحظة: لن يتم قبول التقييمات بدلاً من السجلات يرجى الاطلاع على التفاصيل في صفحة 14).
  - 2. نموذج التحقق من الاعتماد.

ملحوظة: يمكن تقديم المستندات الخاصة بك بأي ترتيب؛ غير أنه من الضروري أن يتم تقديم وثائقك مباشرةً إلى NCARB من قبل جامعتك وسلطة الاعتماد وباللغة الإنجليزية، ولا يمكن لـ NCARB قبول أو مراجعة المستندات التي أرسلتها أنت بنفسك.

#### نموذج التحقق من الاعتماد

يعد نموذج التحقق من بيانات الاعتماد (CVF) المكتمل ضروريًا للتحقق من أنك تحمل تسجيلًا/ترخيصًا/ اعتمادًا أجنبيًا ساريًا وتفي بالمعايير لممارسة الهندسة المعمارية خارج الولايات المتحدة وكندا. بعد استلام

نموذج التحقق من الاعتماد سيتم التحقق منه للتأكد من أن التسجيل/الترخيص/الاعتماد الخاص بك يلبي متطلبات البرنامج. سوف ترفض NCARB الطلبات التي تحتوي على معلومات خاطئة أو غير كافية.

يجب تقديم نماذج التحقق من بيانات الاعتماد مباشرةً إلى NCARB بواسطة سلطة الاعتماد إما إلكترونيًا أو عن طريق البريد العادى.

- البريد الإلكتروني: ForeignArchitect@ncarb.org
  - مُرسل إلى:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation 7100 Old Landover Rd Suite 500 Landover, MD 20785

ملحوظة: خلال هذه المرحلة، يكون نموذج التحقق من الاعتماد الخاص بك صالحًا لمدة تصل إلى عام واحد فقط من تاريخ التقديم، بغض النظر عن تاريخ انتهاء صلاحية الترخيص الخاص بك، وإذا انتهت صلاحية نموذج التحقق من الاعتماد الخاص بك قبل أن تحدد NCARB أهليتك، فستكون هناك حاجة إلى نموذج محدث، وإذا أصبحت مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB، فستكون هناك حاجة أيضًا إلى نموذج تحقق من الاعتماد محدث عند الانتهاء من البرنامج وقبل أن تتمكن من إصدار شهادة NCARB؛ أيضًا إلى نموذج تحقق من الاعتماد محدثًا بالإضافة إلى ذلك، قد يطلب مجلس الترخيص الذي تطلب التسجيل منه أيضًا نموذج تحقق من الاعتماد محدثًا في أي وقت قبل الترخيص؛ ولذلك، يجب أن يظل ترخيصك الأجنبي ساريًا حتى تحصل على ترخيص في دائرة اختصاص أمريكية، وقد يتضمن "التسجيل الحالي" ترخيصًا مؤهلاً لإعادة التنشيط عند إعادة الإقامة و/أو دفع الرسوم" لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال ب foreignarchitect@ncarb.org.

#### متطلبات السجل التعليمي

السجلات الأكاديمية الرسمية من برنامج الهندسة المعمارية الذي أدى إلى التسجيل/الترخيص/الاعتماد الخاصة بك مطلوبة لتحديد تأهلك إلى مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB.

لكي يتم قبول السجلات التعليمية لمراجعة الأهلية من قبل NCARB، يجب أن تكون:

• مُقدمة باللغة الإنجليزية من قبل الجامعة المصدرة لها.

إذا لم تصدر جامعتك سجلات باللغة الإنجليزية، فستحتاج إلى ترجمتها بواسطة خدمة ترجمة معتمدة. يرجى الاطلاع على متطلبات الترجمة الموضحة أدناه.

• مرسلة مباشرةً إلى NCARB من قبل الجامعة. بالبريد الإلكتروني:

الإرسال إلى <mark>transcripts@ncarb.org.</mark> إذا أمكن، قم بتضمين رقم سجل NCARB الخاص بمقدم الطلب في سطر الموضوع.

عن طريق البريد أو خدمة الشحن:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation

7100 Old Landover Rd Suite 500

Landover, MD 20785

يجب أن يتم استلام الطرود البريدية دون أي دليل على التلاعب، مع السجلات التعليمية في مظروف الجامعة الأصلي غير المفتوح. قد تستغرق معالجة السجلات التعليمية المرسلة بالبريد وقتًا إضافيًا.

#### متطلبات السجل التعليمي

يجب أن تكون السجلات التعليمية المقدمة كاملة. يجب أن تتضمن السجلات الأكاديمية ما يلى:

- اسم المتقدم
- ♦ إذا كان الاسم لا يتطابق مع ما هو مدرج في سجل NCARB الخاص بك، فستكون الوثائق
   الرسمية لتغيير الاسم مطلوبة قبل إكمال عملية التحقق.
  - اسم الكلية أو المعهد
    - تواريخ الدراسة
  - الدورات المتخذة والدرجات
  - مسمى الدرجة وتاريخ الانتهاء منها
  - إذا لم يتضمن السجل مسمى الدرجة العلمية أو تاريخها، فيجب على الجامعة تقديم
     خطاب رسمي أو بيان بهذه المعلومات

**ملحوظة:** لا يقبل NCARB توصيف المقررات الدراسية ولا تقارير المعادلة/التقييم، ويتطلب NCARB سجلك الأكاديمي، والذي يجب أن يتضمن المعلومات المذكورة أعلاه.

#### متطلبات الترجمة

إذا لم يكن من الممكن إكمال نموذج التحقق من بيانات الاعتماد باللغة الإنجليزية أو لم يتم إصدار السجلات الأكاديمية الرسمية باللغة الإنجليزية، فستحتاج إلى ترجمة المستندات بواسطة مترجم معتمد.

لا يمكن قبول الترجمات المعتمدة إلا من خلال مصادر رسمية يمكن التحقق منها مثل الجامعة أو الجهة القانونية أو كاتب العدل أو السفارة أو غيرها من خدمات الترجمة المعتمدة، وليس من الضروري أن يكون مقر مقدمي هذه الخدمات في الولايات المتحدة أو معتمدين من قبل جمعية المترجمين الأمريكيين (ATA)؛ غير أنه ومع ذلك، يجب تقديم جميع الترجمات على ورق رسمي، بالإضافة إلى نسخ من المستندات الأصلية. يجب على

المترجمين أيضًا تقديم بيان تأكيد يتضمن المعلومات المذكورة أدناه. الرجاء استخدام نموذج تأكيد بيان المترجم الخاص بـ NCARB لإرسال هذه المعلومات.

- معلومات الاتصال الرسمية والتي يمكن التحقق منها بما في ذلك اسم المترجم وعنوانه وبريده الإلكتروني ورقم هاتفه.
- كيف تم إرسال السجل إلى مكتبهم للترجمة. يجب أن يتضمن هذا التأكيد اسم الجامعة أو الجهة التي أرسلت السجل إلى مكتبهم للترجمة.
- الطريقة التي تم بها إرسال السجل (أي عبر البريد العادي أو التسليم الشخصي أو البريد الإلكتروني).
  - إذا تم استلام نسخة ورقية من قبل المترجم، سواء كانت في الظرف الرسمي الأصلى المغلق.
  - يجب على المترجم التأكد من أن الترجمة قد اكتملت باستخدام الوثيقة الرسمية المستلمة.

يمكن العثور على معلومات إضافية عن تقديم المستندات المترجمة هنا.

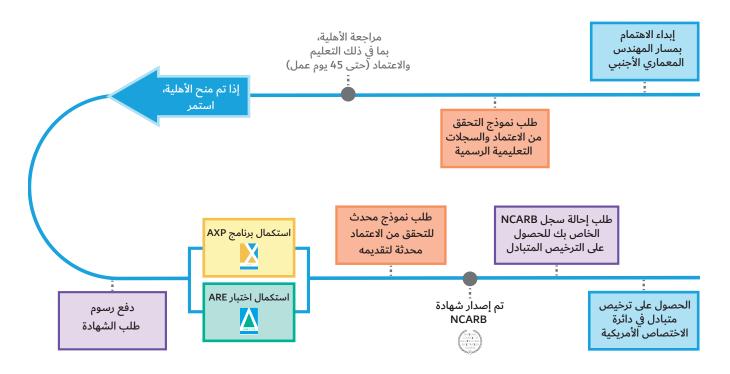
#### مراجعة الأهلية

بمجرد استلام NCARB للمستندات، يرجى الانتظار لمدة تصل إلى 45 يوم عمل لمراجعة المستندات لتحديد أهليتك لهذا المسار. أثناء مراجعة الأهلية، قد يكون NCARB على اتصال بأي خدمات ترجمة تابعة لجهة خارجية استخدمتها و/أو سلطة الاعتماد الخاصة بك و/أو جامعتك للحصول على معلومات أو توضيحات إضافية.

ستظل ترى رسالة "مستندات مطلوبة" في النظرة العامة في سجل NCARB الخاص بك حتى يتم تحديد أهليتك لهذا المسار.

Ove	rview	Education	Experience	Exams	Licenses			
You have indicated interest in the Foreign Architect Path to NCARB Certification  If you would like to apply for the Foreign Architect Path to NCARB Certification, review the Foreign Architect Path Manual, which provides in-depth explanations of the requirements for completing this path. For a quick outline of the application process and required documents, you may reference and complete the steps as listed in the Foreign Architect Path to Certification Documentation Checklist. The checklist also indicates how official documents should be sent and who should send official documents to NCARB. To begin this process, NCARB will need to verify that you have a foreign license and degree that meets the requirements of this program.  Note: This banner will be visible on your Record until eligibility for this path is determined. If you wish to opt out of the foreign architect path to certification, please contact our customer service for further assistance at 202/879-0520 or foreignarchitect@ncarb.org								
Welcome!  Your NCARB Record is a detailed, verified record of your education and experience used to establish your qualifications for examination, registration, and/or certification. Your information is secure and confidential and will only be released to licensure boards to approve exam eligibilities and through a transmittal request.								

**ملحوظة:** تتم مراجعة جميع مستندات الأهلية بالترتيب الذي تم استلامها به وسيتم إبلاغ المتقدمين بشأن حالة طلباتهم بعد اكتمال المراجعة النهائية.



## منح الأهلية: دفع رسوم طلب الشهادة، وإكمال متطلبات الخبرة والاختبارات

يوفر مسار المهندس المعماري الأجنبي وسيلة للوفاء بمتطلبات التعليم للحصول على الشهادة، فإذا أصبحت مؤهلاً للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB، فلا يزال يتعين عليك تلبية متطلبات الخبرة والاختبارات الخاصة بـ NCARB من خلال استكمال AXP وAXE.

ملحوظة: سيُطلب منك دفع رسوم طلب الشهادة قبل أن تتمكن من البدء في جدولة الاختبار وقبل الإعفاء من متطلبات السرد برنامج AXP في السجل الخاص بك.

#### استكمال برنامج AXP

لاستكمال مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على الترخيص، ستحتاج إلى استكمال برنامج الخبرة المعمارية (AXP)، كما هو موضح في *إرشادات برنامج AXP.* 

غالبًا ما يتم احتساب خبرة العمل السابقة خارج الولايات المتحدة ضمن أحد إعدادات الخبرة، فإذا كنت قد عملت لدى مهندس معماري مرخص من الولايات المتحدة أو كندا، فقد تكون هذه الخبرات مؤهلة على أنها "الإعداد A"، وقد يمكنك أيضًا اكتساب ما يصل إلى 1860 ساعة كحد أقصى مقابل العمل المنجز في بلد أجنبي تحت إشراف مهندس معماري مرخص في ذلك البلد، بموجب "الإعداد O."

#### المتقدمون المؤهلون: الإعفاء من متطلبات السرد في برنامج AXP

عند تأهل مقدم الطلب للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على شهادة NCARB، يتم إعفاؤه من متطلبات السرد في برنامج AXP ولن يطلب منه سرد الخبرة المؤهلة للحصول على الاعتماد بنسبة 100% في الإطار الزمني المذكور أعلاه، ولذلك، فإن خبرتك الدولية المؤهلة، التي تصل إلى 1860 ساعة، سيتم احتسابها بنسبة 100%.

ملحوظة: لن يتم إعفاءك عن متطلبات السرد في برنامج AXP في السجل الخاص بك حتى تدفع رسوم طلب الشهادة، فإذا كنت بحاجة إلى مساعدة في سرد ساعات AXP المؤهلة، يرجى <mark>الاتصال بعلاقات</mark> العملاء في NCARB للدعم.

لمزيد من المعلومات التفصيلية، يرجى مراجعة *إرشادات برنامج AXP.* 

#### استكمال اختبار ARE

يتطلب الحصول على شهادة NCARB وللترخيص من قبل جميع دوائر الاختصاص الأمريكية الخضوع لاختبار تسجيل المهندس المعماري (ARE). للحصول على معلومات مفصلة عن الامتحان، يرجى مراجعة *إرشادات اختبار ARE.* 

ملحوظة: قبل أن تتمكن من جدولة جزء من اختبار ARE، يجب دفع رسوم طلب الشهادة. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في مدى أهليتك للاختبار، يُرجى <u>الاتصال بعلاقات العملاء في NCARB</u> للدعم.

#### دائرة الاختصاص للاختبار

سيتم اختبار المتقدمين المؤهلين للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى شهادة NCARB من خلال "NCARB" باعتبارها دائرة اختصاصهم؛ وليس دائرة الاختصاص حيث تسعى للحصول على ترخيص.

#### الخطوات التالية بعد استكمال ARE وAXP

#### نموذج التحقق من الاعتماد ضروري

بعد استكمال ARE وAXP بنجاح، ستحتاج إلى طلب نموذج محدث للتحقق من الاعتماد حتى تتمكن NCARB من التأكد من أن التسجيل/الاعتماد/الترخيص الأجنبي الخاص بك لا يزال ساريًا ويفي بالمعايير، وبعد تلقي النموذج المحدث للتحقق من الاعتماد ستقوم NCARB بإجراء مراجعة نهائية لسجلك للحصول على الشهادة.

يرجى الرجوع إلى الجزء الخاص بنموذج التحقق من بيانات الاعتماد أعلاه لمزيد من المعلومات.

#### الحصول على شهادة NCARB الخاصة بك

بعد تقييم سجل NCARB الخاص بك، سيتم إصدار شهادة NCARB لك.

قد يستغرق التقييم النهائي ما يصل إلى 30 يوم عمل بعد استكمال جميع المتطلبات، وبمجرد استكمال التقييم، ستتلقى رسالة بريد إلكتروني تؤكد أنك استوفيت متطلبات الشهادة وسيتم إصدار رقم الشهادة الخاصة بك.

ملحوظة: على الرغم من أنك قد استوفيت متطلبات شهادة NCARB من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي، إلا أن بعض دوائر الاختصاص قد لا تقبل وسيلة الاعتماد هذه.

يمكنك استخدام أداة متطلبات الترخيص على موقعنا الإلكتروني للتحقق من أن دائرة التسجيل المتبادل التي تختارها تقبل الشهادة التي تم الحصول عليها من خلال هذا المسار. لمزيد من المعلومات حول تصفح هذه الأداة، يرجى الاطلاع على قسم "تأكيد متطلبات التسجيل في دائرة الاختصاص - أداة متطلبات الترخيص".

تأكد أيضًا من <u>التحقق مباشرةً مع دائرة الاختصاص التي تسعى للحصول على ترخيص متبادل فيها</u> للتأكد من أنها ستقبل شهادة NCARB التي تم الحصول عليها من خلال مسار المهندس المعماري الأجنبي إلى الشهادة حيث أن القواعد عرضة للتغيير.

بعد الحصول على الاعتماد، يمكنك التقدم بطلب للحصول على ترخيص متبادل في دائرة اختصاص أخرى من خلال سجل NCARB الخاص بك. لمزيد من المعلومات، **يرجي <u>مراجعة التعليمات عبر الإنترنت</u> إ**ذا كنت بحاجة إلى مساعدة في طلب الإرسال، يرجى <u>الاتصال بعلاقات العملاء في NCARB</u> للحصول على الدعم.

## غير مؤهل: خيارات أخرى

ليس كل المهندسين المعماريين الأجانب مؤهلين للحصول على مسار المهندس المعماري الأجنبي للحصول على شهادة NCARB، نظرًا لوجود متطلبات اعتماد وتعليم محددة يجب الوفاء بها، فعلى سبيل المثال، قد تكون هناك اختلافات في نطاق الخدمات المسموح بها أو طرق تتبع الإجراءات التأديبية بين الولايات المتحدة والدولة التي تم ترخيصك فيها، ولا تزال هناك خيارات أخرى متاحة لك لتصبح معتمدًا من NCARB، مثل خدمات تقييم التعليم للمهندسين المعماريين (EESA) للمتعلمين الأجانب أو المسار القياسي.

يتوفر لمرشحي الترخيص خيار متابعة:

- مسار المتعلمين الأجانب (EESA).
  - المسار القياسي
  - مسارات دوائر الاختصاص

لمزيد من المعلومات حول أي من الخيارات المذكورة أعلاه، يرجى <u>الاتصال بعلاقات العملاء في NCARB.</u>

#### سانات اتصال NCARB

- ForeignArchitect@NCARB.org: بيانات الاتصال بالنسبة للأسئلة الخاصة بهذا البرنامج
- CustomerService@NCARB.org: تواصل معانا لطرح الأسئلة حول سجل NCARB أو AXP
  - هاتف علاقات العملاء: 202-879-202
    - العنوان البريدي:

NCARB C/O International Fulfillment Corporation 7100 Old Landover Rd Suite 500 Landover, MD 20785

## النماذج والروابط

- القائمة المرجعية للتوثيق
- نموذج التحقق من الاعتماد
  - تعليمات الترجمة

## قائمة المصطلحات

الاعتماد: التسجيل أو الترخيص أو أي مستند رسمي آخر يؤكد القدرة على ممارسة الهندسة المعمارية بشكل قانوني في منطقة أو بلد معين.

سلطة الاعتماد: المنظمة أو الجهة التي تصدر وتنظم الاعتماد والترخيص بممارسة الهندسة المعمارية بشكل قانوني.

الأهلية: الأذونات الممنوحة لتتمكن من البدء في استكمال متطلبات البرنامج مثل استكمال اختباراتك أو توثيق خبراتك.

EESA: تقوم خدمات تقييم التعليم للمهندسين المعماريين (EESA)، التي تديرها NAAB، بمقارنة سجلك الأكاديمي بمعيار NCARB التعليمي وتحدد ما إذا كان تعليمك يفي بمتطلبات الترخيص أو شهادة NCARB. قد تحتاج إلى تقييم EESA إذا لم تكن حاصلاً على شهادة من برنامج معتمد من NAAB.

مجالس الأعضاء/دوائر الاختصاص: مجلس واحد من مجالس الترخيص/التسجيل البالغ عددها ٥٥ والتي تضم الولايات الخمسين ومقاطعة كولومبيا وبورتوريكو وغوام وجزر فيرجن الأمريكية، وهذه هي الجهات التي تصدر تراخيص لممارسة الهندسة المعمارية في منطقتها.

NAAB: يحدد NAAB (المجلس الوطني للاعتماد المعماري) المعايير التي يتم من خلالها تقييم برامج الدرجات المهنية في الهندسة المعمارية ويعتمد البرامج التي تلبي تلك المعايير، وتتطلب معظم مجالس الترخيص الأمريكية أن يكون المتقدمون للحصول على الترخيص قد تخرجوا من برنامج معتمد من NAAB.

شهادة NCARB: اعتماد يشير إلى أن صاحب السجل يلبي المعايير الوطنية للترخيص.

سجل NCARB: حساب تفصيلي تم التحقق منه للتعليم الذي حصل عليه مقدم الطلب وخبرته وتاريخ الاختبارات.

**التسجيل/الترخيص:** وثيقة رسمية تؤكد القدرة على ممارسة الهندسة المعمارية بشكل قانوني في منطقة أو بلد معين.

**الترجمة:** عملية تحويل الكلمات/النصوص المكتوبة في وثائق الاعتماد مثل السجلات من الجامعة، من لغة إلى لغة أخرى.

ممارسة غير محدودة: القدرة على تقديم أي خدمات معمارية لأي نوع من المباني في أي ولاية أو مقاطعة أو إقليم أو أي تقسيم سياسى آخر داخل البلد.